

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных
коммуникаций
Кафедра романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ

Директор Института филологии и
социальных коммуникаций

О.С. Перетятая

» 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Современная испанская орфография и пунктуация

По направлению подготовки – 45.03.01 Филология

Профиль подготовки – Зарубежная филология. Испанский язык и второй иностранный язык (английский)

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Курс – 2 (4 семестр)

Луганск, 2024

Рабочая программа учебной дисциплины «Современная испанская орфография и пунктуация» является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.01 Филология, профиль Зарубежная филология. Испанский язык и второй иностранный язык (английский) очной формы обучения.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 986 (с изменениями и дополнениями) и Профессиональным стандартом «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденным Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации «Об утверждении профессионального стандарта» от 18 октября 2013 г. № 544н (с изменениями от 5 августа 2016 г. N 422н).

СОСТАВИТЕЛЬ:

преподаватель кафедры романо-германской филологии ФГБОУ ВО «ЛГПУ»
Скидан Дарья Александровна

Утверждена на заседании кафедры романо-германской филологии.
Протокол от «15» января 2024 г. № 6

Заведующий кафедрой
романо-германской филологии



(подпись)

Н.В. Скляр

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института
филологии и социальных коммуникаций


Протокол от «16» января 2024 г. № 5

Председатель учебно-методической комиссии

Института филологии и социальных коммуникаций 
(подпись) О.В. Мифтахова

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий учебно-методическим отделом


(подпись)

В.В. Савенков

Структура и содержание учебной дисциплины

1. Цели и задачи учебной дисциплины

Цель изучения дисциплины – презентация студентам общих положений реформы современного испанского правописания. Кроме того, необходимо сформировать у обучающихся систему знаний по написанию разных частей речи, расстановке знаков препинания и выделения наиболее употребительных слов, которые могут иметь двойное написание. Данный курс готовит студентов к грамотному конспектированию лекций и письменному оформлению воспринятой на слух информации. Курс предусматривает теоретическую и практическую подготовку студента, в частности, работа на практических занятиях предусматривает практическую обработку теоретических пунктов, которые были законспектированы на лекциях.

Задачи: рассмотрение главных положений реформы испанского правописания; самостоятельная презентация отдельных орфограмм, написание которых может вызывать трудности; написание диктантов, что является важным для дальнейшей работы на лекциях по основным теоретическим курсам; написание текстовых письменных работ для закрепления и проверки умения использовать полученные знания в конкретных случаях.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Учебная дисциплина «Современная испанская орфография и пунктуация» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1.

Необходимыми условиями для освоения учебной дисциплины являются:

– **знания** важнейших принципов и правил орфографии и пунктуации испанского языка;

– **умения** оперировать базовыми теоретическими понятиями; работать со словарями и справочниками;

– **навыки** исправлять и классифицировать ошибки различного типа в том числе, грамматические и речевые; точно формировать правила объясняющие написание.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин, как «Практика устной и письменной речи», «Введение в языкознание», «Практическая грамматика». В свою очередь, овладение компетенциями в рамках курса «Современная испанская орфография и пунктуация» оказывается необходимым при освоении теоретических и практических курсов, входящих в цикл подготовки по специальности.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикатором достижения компетенций

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения	Результаты обучения по дисциплине
Общепрофессиональные		
ОПК-5 способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической,	ОПК-5.1. Демонстрирует системные и уверенные знания языковых средств различных уровней (фонетических, лексических, словообразовательных, грамматических и стилистических)	Знает: грамматические, семантические особенности и тенденции развития изучаемого иностранного языка; условия функционирования грамматических структур изучаемого иностранного языка в речи; современные нормы изучаемого литературного языка; закономерности перевода с изучаемого иностранного языка на

<p>свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке</p>	<p>основного изучаемого языка для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности; средства организации и построения связного текста.</p> <p>ОПК-5.2. Способен уверенно распознавать явные и скрытые значения текста, создавать точные, детальные, логичные и связные сообщения в ходе научной и профессиональной коммуникации.</p> <p>ОПК-5.3. Уверенно и свободно владеет навыками восприятия и порождения устных и письменных текстов любой тематики, в том числе в ходе научной и профессиональной коммуникации; коммуникативными тактиками, методами и приемами успешного речевого воздействия и взаимодействия в ходе бытовой, научной и профессиональной коммуникации.</p>	<p>русский язык; исторические предпосылки и основные литературные факты страны изучаемого языка; методы и способы получения, хранения, переработки информации; технологии развития современного информационного общества; иметь представление об информационной и библиографической культуре; значение, формообразование и употребление основных грамматических структур изучаемого иностранного языка; этимологический состав изучаемого иностранного языка, основные группы заимствованных слов и их происхождение; основные принципы орфографии; условия функционирования грамматических структур изучаемого иностранного языка в речи; современные нормы изучаемого литературного языка; основы теории и практики последовательного перевода, прямые двуязычные соответствия по указанной тематике.</p> <p>Умеет: понимать на слух спонтанную беглую речь носителя языка; логично и целостно выразить точку зрения по обсуждаемым вопросам с использованием пройденной лексики, грамматики и лексико-грамматических парадигм; вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм, изученных лексических единиц и лексико-грамматических парадигм; излагать содержание прочитанного в форме резюме; понимать звучащую аутентичную монологическую или диалогическую речь по пройденной тематике; понимать и адекватно употреблять грамматические формы и структуры; уметь адекватно передавать смысл отобранных для перевода письменных материалов с соблюдением норм изучаемого иностранного языка; распознавать грамматические явления с</p>
---	--	--

		<p>использованием пройденной грамматики; понимать и адекватно употреблять грамматические формы и структуры; уметь адекватно передавать смысл отобранных для перевода письменных материалов с соблюдением норм изучаемого иностранного языка; пользоваться основными приемами лексикологии; давать литературоведческий анализ художественного произведения в единстве формы и содержания, а также его правильную нравственно-этическую оценку; осуществлять смысловую запись основных фрагментов звучащего текста с помощью переводческой скорописи, создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам современного русского и изучаемого литературного языков.</p> <p>Владеет: навыками восприятия на слух оригинальной речи в пределах изученного языкового материала; основными методами и приемами лексико-грамматического функциональных стилей; методикой и техникой самостоятельного употребления грамматических явлений в соответствии с целями их создания и с учетом речевой ситуации; навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов; технологиями поиска, хранения, обработки, сортировки различных видов информации; навыками работы с типовыми программными средствами, с офисными приложениями; технологиями коммуникации с учетом этических норм; способностью к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач; навыками использования профильных информационных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», рациональными приемами поиска и применения</p>
--	--	---

		<p>программных продуктов лингвистического профиля; навыками перефразирования и синонимических возможностей языка, правильным и адекватным синтаксическим оформлением высказываний с учетом специфики устного перевода, синтаксического развертывания и компрессии, оформления текста перевода с учетом прагматических и контекстуальных составляющих.</p>
--	--	---

4. Структура и содержание учебной дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	
	Очная форма	Очно-заочная форма / Заочная форма
Общая трудоемкость дисциплины	72 (2 зач. ед)	-
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего часов), в том числе:	24	-

Лекции	8	-
Семинарские занятия	16	-
Практические занятия	-	-
Лабораторные работы	-	-
Курсовая работа / курсовой проект	-	-
Другие формы организации учебного процесса (контрольные работы, индивидуальные занятия, консультации и др.)	4	-
Самостоятельная работа студента (всего часов)	44	-
Форма аттестации	зачет	-

4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

3 семестр

Модуль 1. Графическая система испанской орфографии.

Тема 1. Орфография, принципы ее построения. История орфографии испанского языка. Испанский алфавит.

Тема 2. Буквы B, V, W, C, Z, Q, K, X, G, J, H, M, Ñ, P, T, S, Y, Ll, X, R. Диграф Rr. Особенности написания иностранных слов и имен.

Модуль 2. Диакритические знаки и пунктуация. Заглавная и строчная буквы.

Тема 1. Употребление заглавной и строчной буквы. Аббревиация

Тема 2. Ударение

Тема 3. Пунктуация

4.3. Лекции

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно- заочная / заочная форма
4 семестр			
1	Орфография, принципы ее построения. История орфографии испанского языка. Испанский алфавит.	2	-
2	Буквы B, V, W, C, Z, Q, K, X.	2	-
3	Буквы J, H, M, Ñ, P, T, S, Y, Ll, X, R. Диграф Rr. Особенности написания иностранных слов и имен.	2	-
4	Употребление заглавной и строчной буквы. Аббревиация. Ударение. Пунктуация	2	-
Итого:		8	-

4.4. Практические / семинарские занятия

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно- заочная / заочная форма
4 семестр			
1	Орфография, принципы ее построения. История орфографии испанского языка. Испанский алфавит. Буквы B, V, W	2	-

2	Буквы C, Z, Q, K, X	2	-
3	Буквы G, J, H	2	-
4	Буквы Y, Ll, X, R. Диграф Rr. Особенности написания иностранных слов и имен.	4	-
5	Употребление заглавной и строчной буквы. Аббревиация	2	-
6	Ударение	2	-
7	Пунктуация	2	-
Итого:		16	-

4.5. Лабораторные работы – не предусмотрены учебным планом

4.6. Самостоятельная работа студентов.

№ п/п	Название темы	Вид самостоятельн ой работы	Объем часов	
			Очная форма	Очно- заочная / заочная форма
4 семестр				
1	<ul style="list-style-type: none">Особенности написания иностранных слов и именАббревиацияУдарениеПунктуация	Разработка комплекса из 5 упражнений по теме на выбор	16	-
2	<ul style="list-style-type: none">Реформы испанской орфографииРоль Антонио де Небриха, Матео Алемана, Алехо де Венегаса, Глонсало Корреаса в развитии испанской орфографииИспанская Королевская АкадемияЛатинский алфавит: различия и сходства в европейских языкахБудущее испанской орфографии: прогнозыТрудности испанской орфографии	Реферат + устный доклад	16	
3	Правописание испанских слов	Разработка 30 тестовых заданий	12	-
Итого:			44	-

4.7. Курсовые работы – не предусмотрены учебным планом

5. Методическое обеспечение, образовательные технологии

- обработка теоретического материала курса;
- выполнение грамматических упражнений;
- работа со словарями;

- выполнение письменных упражнений;
- написание диктантов
- написание письменных контрольных работ.

6. Формы контроля освоения учебной дисциплины.

Текущая аттестация студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах:

- диктанты;
- метод опроса;
- тестирование;
- проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку;
- выполнение письменных домашних заданий;
- контрольные работы.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета.

Система оценивания учебных достижений студентов, оценочные средства представлены в фонде оценочных средств к рабочей программе учебной дисциплины (приложении).

7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Juan Luis Fuentes Ortografía de la lengua española.-Bibliográfica internacional., Barcelona. España.- 2005., 239 p.

2. Ortografía de la lengua española.- edición revisada por las Academias de la lengua española.-Real Academia Española.-1999., 55p.

б) дополнительная литература:

1. Введение в романскую филологию. Учеб. / Т. Б. Алисова, Т. А. Репина, М. А. Таривердиева – 3-е изд. испр. и доп. – М. Высш. шк., 2007 – 453 с.

2. La puntuación: regularidades de su uso. Valparaíso, 2010. – 126 p.

в) Интернет-ресурсы:

1.Видеоблог <http://www.aprenderespanol.org/gramatica/ortografia-A-J.html>

2.Словарь испанского языка <http://www.rae.es/>

3. Видеоблог <http://www.verbolog.com/tm.htm#irreg>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, презентационная техника (проектор, экран, компьютер/ноутбук, магнитофон, аудиофайлы).

9. Лист дополнений и изменений

№ п/п	Дата внесения изменения / дополнения	Основание	Содержание изменения / дополнения	Лица, подтверждающие изменение / дополнение	
				Заведующий кафедрой (Фамилия, инициалы, подпись)	Директор / декан (Фамилия, инициалы, подпись)